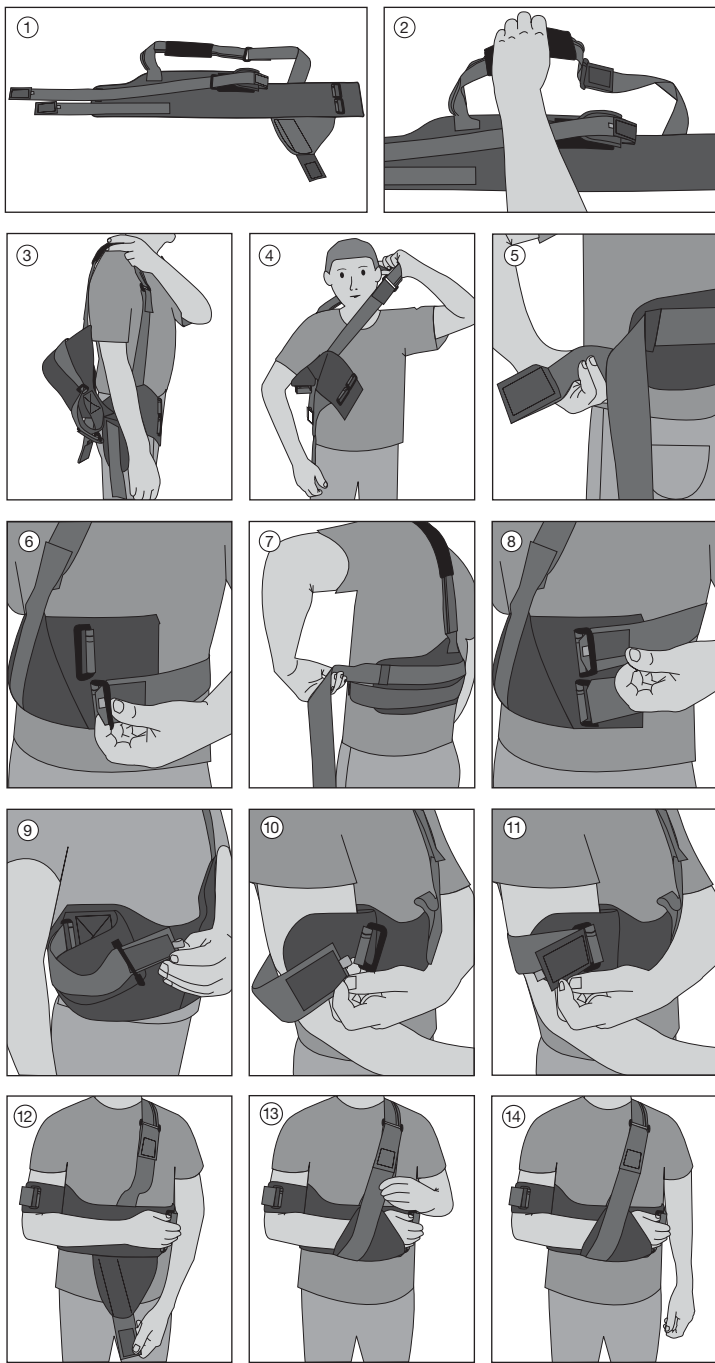




Cellacare® Gilchrist Easy Classic

Schultergelenkorthese
Orthèse pour l'articulation de l'épaule
Shoulder joint orthosis
Órtesi para la articulación del hombro
Ortesi per l'articolazione della spalla
Orthese voor het schoudergewricht



de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.
Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale

Cellacare® Gilchrist Easy Classic ist eine Orthese zur Ruhigstellung der Schultergelenke und des Arms.

Produktzusammensetzung

Polyester, Baumwolle, Polyurethane, Polyamide, Polyacetal (POM), Elastane, Polypropylene

Zweckbestimmung

Orthese zur Immobilisierung der Schultergelenke und des Arms in definierter Position

Indikationen

Konservative Therapie, posttraumatische und/oder prä-/ postoperative Ruhigstellung von Schulter und Oberarm bei:

- Schulterluxation
- Schulterdistorsion, Schulter-Oberarmkontusion
- Akute Muskel- und/ oder Sehnenverletzungen der Schulter und Oberarm
- Fraktur Scapula
- Fraktur proximaler Humeruskopf
- AC-Gelenksprennung
- Lähmung der oberen Extremitäten

Kontraindikationen

- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen

In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen

- Verwenden Sie Cellacare® Gilchrist Easy Classic nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und des Heilungsverlaufes festgelegt.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei Durchblutungs- und / oder sensorischen Störungen (z.B. Diabetes mellitus), arteriellen Erkrankungen (arterielle Verschlusskrankheit), Venenerkrankungen (Venenerkrankung, Venenthrombose), Störungen des Lymphsystems kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei bestimmten morphologischen Besonderheiten des zu behandelnden Schultergelenks, die die Behandlung mit der Orthese und deren korrekte Anwendung einschränken oder erschweren, kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.
- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.
- Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss das Produkt entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.

- Cellacare® Gilchrist Easy Classic ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände oder durch Beschädigung des Klettverschlusses. Um dies zu vermeiden, sollte der Klettverschluss immer geschlossen werden, beispielsweise wenn das Produkt nicht getragen oder wenn es gewaschen wird.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

Anwendungshinweise

Vorbereitung

1. Das Anlegen von Cellacare® Gilchrist Easy Classic sollte im Stehen erfolgen.
2. Entnehmen Sie die Orthese der Verpackung und entfalten Sie die Orthese.
3. Breiten Sie die Orthese genau wie in der Abbildung dargestellt vor sich aus (Abb. 1).

Anwendung

1. Greifen Sie die Orthese mit der gesunden Hand an dem Gurt (Abb. 2).
2. Gleiten Sie mit der Orthese unter den verletzten Arm und führen Sie den Gurt über die verletzte Schulter (Abb. 3).
3. Führen Sie anschließend den Gurt über Ihren Kopf (Abb. 4).
4. Greifen Sie das freie Ende des unteren Gurtes A (Abb.5) hinter Ihrem Rücken und ziehen Sie es nach vorne durch die untere Schnalle (Abb. 6). Schließen Sie den Klettverschluss.
5. Greifen Sie das freie Ende des oberen Gurtes (Abb. 7) hinter Ihrem Rücken und ziehen Sie es nach vorne durch die obere Schnalle (Abb. 8). Der Gurt soll noch locker sitzen. Schließen Sie den Klettverschluss ohne Spannung.
6. Öffnen Sie den Klettverschluss der Oberarm-Manschette (Abb. 9).
7. Legen Sie Ihren Arm in die Oberarm-Manschette (Abb. 10).
8. Ziehen Sie mit der gesunden Hand den Klettverschluss durch die Schnalle der Oberarm-Manschette und schließen Sie ihn (Abb. 11).
9. Platzieren Sie Ihren Arm so auf der Orthese, dass Ihr Ellenbogengelenk in etwa im 90 Grad Winkel positioniert ist (Abb. 12).
10. Verschließen Sie die Unterarm-Schlinge, indem Sie mit der gesunden Hand den Klettverschluss greifen, nach oben über das Handgelenk ziehen und auf dem Schultergurt fixieren (Abb. 13).
11. Ziehen Sie den Schultergurt fest.
12. Ziehen Sie den oberen Gurt von Abb. 8 an, um den Oberarm der verletzten Schulter zu fixieren.
13. Prüfen Sie den Sitz der Orthese und ziehen Sie alle Gurte fest. Achten Sie darauf, dass die Gurte flach aufliegen und nicht verdreht sind. Bei Bedarf korrigieren Sie die Trageposition durch erneute Anpassung mit Hilfe der Klettverschlüsse (Abb. 14).

Pflegeempfehlung

Waschen Sie die Orthese bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Gilchrist Easy Classic an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Schließen Sie den Klettverschluss und verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz.

Lager- und Transportbedingungen

Cellacare® Gilchrist Easy Classic ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung

Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 des Europäischen Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis

Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

Description du produit et caractéristiques de performance

Cellacare® Gilchrist Easy Classic est une orthèse pour l'immobilisation des articulations de l'épaule et du bras.

Composition du produit

Polyester, coton, polyuréthane, polyamide, polyacétal (POM), élasthanne, polypropylène

Utilisation prévue

Orthèse pour l'immobilisation des articulations de l'épaule et du bras dans une position déterminée

Indications

Traitement conservateur, immobilisation posttraumatique et/ou pré/post-opératoire de l'épaule et du haut du bras en cas de :

- luxation de l'épaule
- distorsion de l'épaule, contusion de l'épaule/du haut du bras
- lésions aiguës des muscles et/ou des tendons de l'épaule et du haut du bras
- fracture de l'omoplate
- fracture de la tête de l'humérus proximal
- luxation articulaire AC
- paralysie des extrémités supérieures

Contre-indications

- Allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Effets indésirables

Des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution

- Utilisez Cellacare® Gilchrist Easy Classic uniquement sur avis médical. Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer au patient comment mettre le produit.
- Il revient au professionnel de santé de déterminer la durée de port du produit en fonction des indications et de l'évolution de la guérison.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic doit être utilisé uniquement sur une peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.
- En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou plaie ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (artériopathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- En présence de certaines spécificités morphologiques de l'épaule à traiter qui pourraient entraver ou perturber le traitement avec l'orthèse et son application correcte, contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- Posez le produit à l'aide du mode d'emploi et des illustrations fournis. Veuillez vérifier le positionnement du produit pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.

- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer le produit et de consulter un professionnel de santé qualifié.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du produit peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs ou détérioration de la fermeture auto-agrippante. Pour éviter une détérioration prématurée, la fermeture auto-agrippante doit toujours être fermée, par exemple lorsque le produit n'est pas porté ou pendant le lavage.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).
- En cas de traces d'usure excessives pouvant nuire à la performance du produit, consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit.

Conseils d'utilisation

Préparation

1. La pose de Cellacare® Gilchrist Easy Classic doit être réalisée debout de préférence.
2. Sortez l'orthèse de son emballage et déployez-la.
3. Étalez l'orthèse devant vous exactement comme indiqué sur l'illustration (Ill. 1).

Application

1. Avec la main saine, saisissez l'orthèse au niveau de la sangle (Ill. 2).
2. Faites glisser avec l'orthèse sous le bras lésé et faites passer la sangle par-dessus l'épaule lésée (Ill. 3).
3. Faites passer ensuite la sangle par-dessus votre tête (Ill. 4).
4. Saisissez l'extrémité libre de la sangle inférieure A (Ill. 5) située derrière votre dos et tirez-la vers l'avant en la faisant passer par la boucle inférieure (Ill. 6). Fermez la fermeture auto-agrippante.
5. Saisissez l'extrémité libre de la sangle supérieure (Ill. 7) située derrière votre dos et tirez-la vers l'avant en la faisant passer par la boucle supérieure (Ill. 8). La sangle doit être positionnée sans serrer. Fermez la fermeture auto-agrippante sans tension.
6. Ouvrez la fermeture auto-agrippante du manchon du haut du bras (Ill. 9).
7. Placez votre bras dans le manchon du haut du bras (Ill. 10).
8. Tirez la fermeture auto-agrippante avec la main saine en passant par la boucle du manchon du haut du bras, puis fermez-la (Ill. 11).
9. Placez votre bras sur l'orthèse de sorte que l'articulation de votre coude soit positionnée à un angle d'environ 90 degrés (Ill. 12).
10. Fermez l'écharpe de l'avant-bras en saisissant la fermeture auto-agrippante avec la main saine, en la tirant vers le haut sur le poignet, puis en la fixant sur la sangle de l'épaule (Ill. 13).
11. Serrez la sangle de l'épaule.
12. Tirez la sangle supérieure (voir Ill. 8) pour fixer le haut du bras de l'épaule lésée.
13. Assurez-vous que l'orthèse est correctement positionnée et serrez toutes les sangles. Veillez à ce que les sangles soient bien à plat et ne soient pas vrillées. Si nécessaire, recorrigez la position de l'orthèse à l'aide des fermetures auto-agrippantes (Ill. 14).

Instructions d'entretien

Lavez le bandage en machine à 30 °C (lavage délicat) avec des couleurs identiques. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laisser sécher Cellacare® Easy Gilchrist Classic à l'air libre, loin d'une source de chaleur. Ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser, ni nettoyer à sec. Fermez la fermeture auto-agrippante et utilisez si possible un filet à linge.

Conditions de conservation et de transport

Cellacare® Gilchrist Easy Classic doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine).

Élimination

En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarque générale

En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or specialist shop.

Product description and performance characteristics

Cellacare® Gilchrist Easy Classic is an orthosis for immobilisation of the joints of the shoulder and the arm.

Product composition

Polyester, Cotton, Polyurethane, Polyamide, Polyacetal (POM), Elastane, Polypropylene

Intended purpose

Orthosis for immobilisation of the joints of the shoulder and the arm in a defined position

Indications

Conservative therapy, post-traumatic and/or pre-/post-operative immobilisation of shoulder and upper arm in the case of:

- shoulder dislocation
- shoulder distortion, shoulder-upper arm contusion
- acute muscle and/or tendon injuries of the shoulder and upper arm
- fracture of the scapula
- fracture of proximal humeral head
- AC joint separation
- paralysis of the upper extremities

Contra-indications

- Known allergy and / or hypersensitivity to any of the product components

Side effects

In very rare cases, skin irritations and / or allergies may occur.

Warnings and precautions

- Do not use Cellacare® Gilchrist Easy Classic unless directed by a health care professional. The first time patients use the product they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.
- The health care professional will determine how long the product is to be worn per day, based on the indications and healing progress.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before application of the product.
- In case of skin diseases and / or injuries in the application area (open, non-intact or injured skin) please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- In case of circulatory and / or sensory disorders (e.g. with diabetes mellitus); arterial diseases (occlusive arterial disease); venous disease (phlebitis, venous thrombosis), impaired lymph circulation in the legs please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- In case of specific morphological peculiarities in the shoulder being treated which restrict or complicate treatment with the orthosis and its correct application, please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product
- Apply the product in accordance with the instructions for use and illustrations provided. Please check the positioning of the product during use and correct as necessary.
- In case of discomfort or problems, consult a health care professional.
- If local swelling or numbness occurs in the part of the body being treated, the product must be removed and a medically qualified health care professional consulted.
- Cellacare® Gilchrist Easy Classic is intended for use on a single patient only.
- The device's durability may be compromised by certain factors, e.g., objects with



einzelner Patient – mehrfach anwendbar · un seul patient – à usage multiple · single patient – multiple use · un solo paciente – uso múltiple · singolo paziente – uso multiplo · één patiënt – meervoudig gebruik



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

4048535/2022-12

